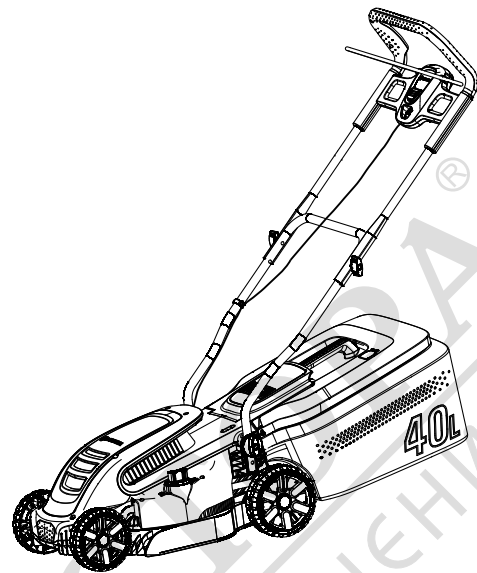


PowerMax 1200/32 Art. 5032



PowerMax 1400/34 Art. 5034

DE Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

EN Operator's manual
Electric Lawnmower

FR Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

SV Bruksanvisning
Elektrisk Gräsklippare

DA Brugsanvisning
Elektrisk Plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning
Elektrisk Gressklipper

IT Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

ES Instrucciones de empleo
Cortacésped eléctrico

PT Manual de instruções
Corta-relva elétrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczna kosiarka

HU Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CS Návod k obsluze
Elektrická sekačka

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU Инструкция по эксплуатации
Электрическая газонокосилка

SL Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica

SR/BS Uputstvo za rad
Električna kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină electrică de tuns gazonul

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрокосачка

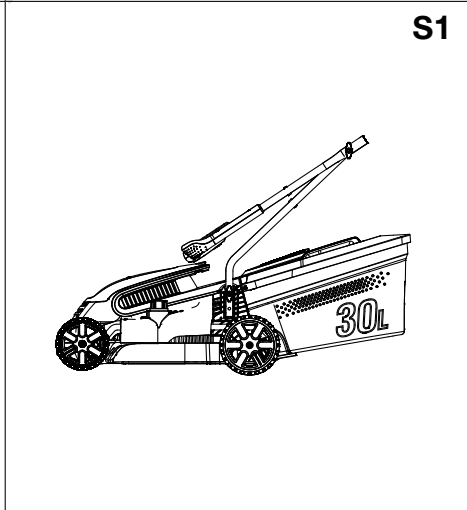
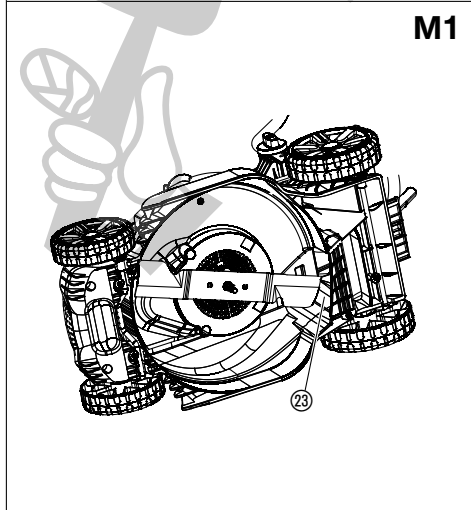
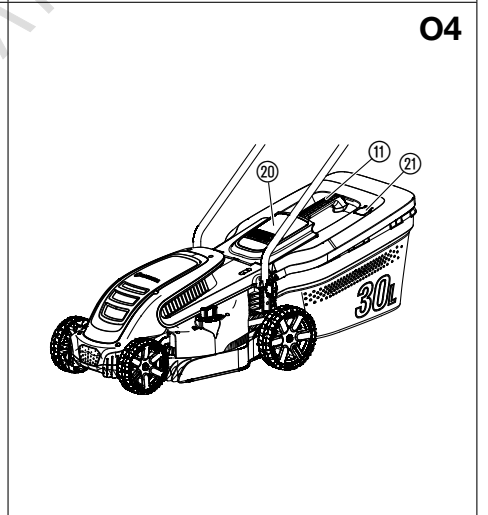
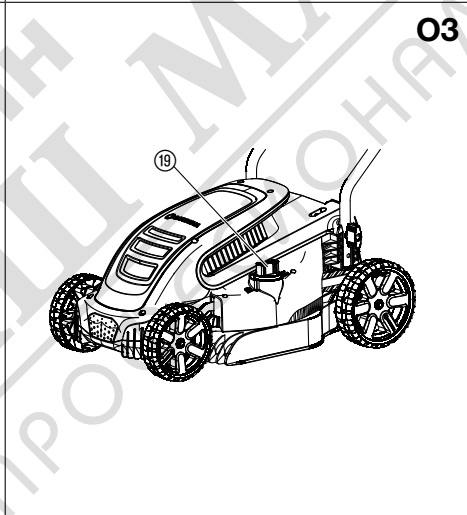
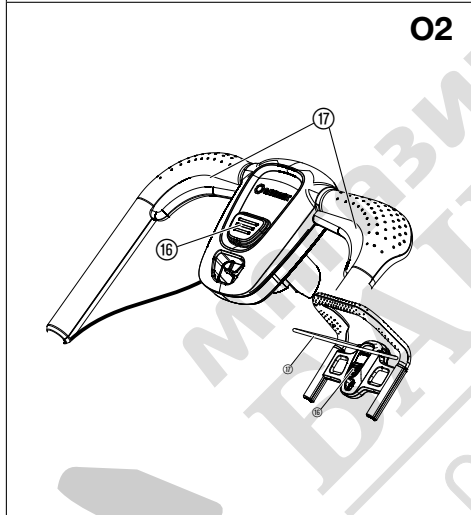
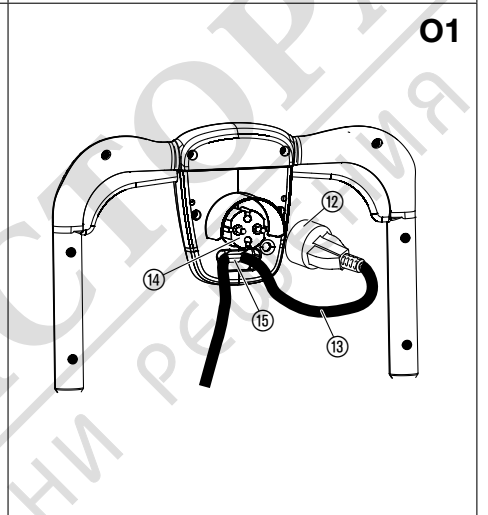
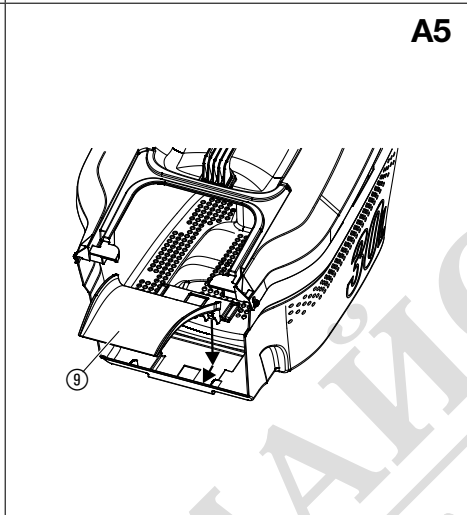
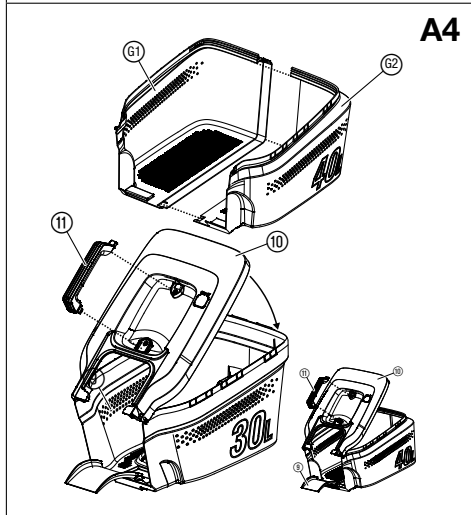
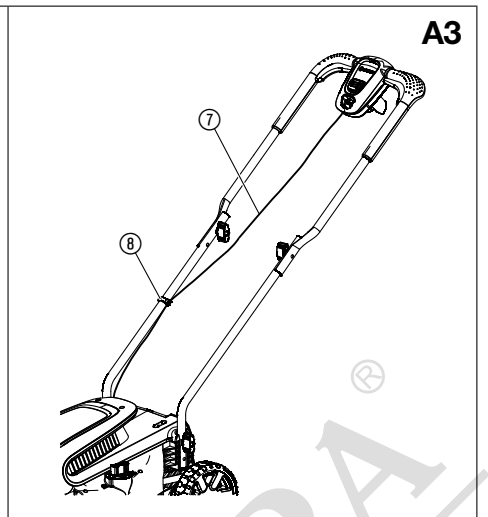
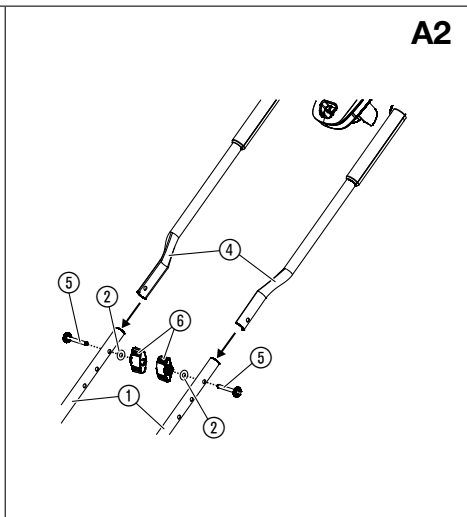
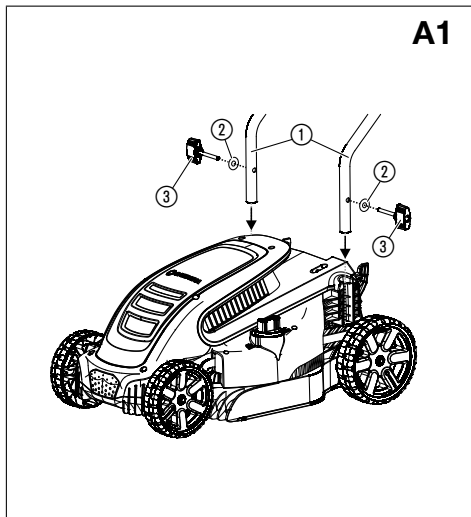
SQ Manual përdorimi
Prerëse bari elektrike

ET Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskā zāles pļaujmašīna

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi herved udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synny on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrečno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminių patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



да се осигури разумна безопасност и ефективност при използване на продукта. Операторът носи отговорност за спазването на инструкциите и предупрежденията върху продукта и в ръководството. Никога не използвайте този продукт, ако предпазните щитове, доставени от производителя, не са поставени в правилното им положение. Немарливо или неправилно използване на този продукт може да доведе до нараняване на потребителя и на други хора. Прочетете и разберете съдържанието на инструкцията за експлоатация. Запазете инструкцията за експлоатация за бъдещи справки.



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Дръжте околните хора настрана.



Пазете се от остри ножове. Ножовите продължават да се въртят след изключване на двигателя. Изключете захранващия кабел преди извършване на техническа поддръжка или ако кабелът е повреден или отрязан.



Не се отнася за електрическата косачка.



Режещият инструмент продължава да работи.



Дръжте захранващия кабел далеч от режещите дискове.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършите дейности по техническата поддръжка или да замените части. Следователно изключеният щепсел трябва да се вижда.

Кабели

Ако използвате удължителни кабели, те трябва да са в съответствие с минималните сечения в таблицата по-долу:

Напрежение	Дължина на кабела	Напречно сечение
220 – 240 V/50 Hz	До 20 м	1,5 мм ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 м	2,5 мм ²

1. Захранващи и удължителни кабели се предлагат във вашия местен упълномощен сервизен център.
2. Използвайте само удължителни кабели, предназначени за използване на открито и които отговарят на една от следните спецификации: Обикновен каучук (60245 IEC 53), обикновено PVC (60227 IEC 53) или обикновено PCP (60245 IEC 57)
3. Ако късият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или подобен квалифициран персонал, за да се избегне опасност.

Обучение

1. Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се обстойно с органите за управление и правилната употреба на машината.
2. Никога не позволявайте на деца или на хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби може да поставят възрастови ограничения за оператора.
3. Никога не работете с машината, когато наблизо има хора, особено деца, или домашни животни.
4. Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за нещастни случаи или опасности за други хора или тяхното имущество.

Подготовка

1. Когато работите с тази машина, винаги носете солидни обувки и дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени сандали. Избягвайте дрехи, които са отпуснати или от които висят върви или връзки.
2. Проверявайте внимателно зоната, където се използва машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.

BG

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Електрическата косачка GARDENA се използва за косене на морава в частни домашни градини и площи.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

ОПАСНОСТ! Контузия! Не използвайте продукта за рязане на храсти, живи плетове, храсталаци, за рязане на клонови трева на покриви или балкони, за изрязване на растения и за изравняване на неравности в почвата. Не използвайте продукта по наклони, които са по-стръмни от максимум 20°.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



ВНИМАНИЕ!

Ако не се използва правилно, този продукт може да бъде опасен. Препоръженията и инструкциите за безопасност трябва да се спазват, за

3. Преди употреба винаги проверявайте визуално, за да се уверите, че ножовете, придържащият болт на ножовете и модула на ножовете не са износени или повредени. Заменете износените или повредените компоненти, за да запазите баланса. Сменете повредените или нечетливите етикети.
4. Преди използване проверете захранващия и удължителния шнур за признаци на износване или повреда. Ако по време на работа шнурът се повреди, незабавно изключете уреда от електрозахранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО.** Не използвайте машината, ако шнурът е повреден или износен.

Операция

1. Използвайте машината само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
2. Избягвайте използването на машината в мокра трева.
3. По наклони винаги трябва да имате солидна опора под краката си.
4. Ходете, никога не тичайте.
5. Косете напречно на лицевата част на наклоните, никога нагоре и надолу.
6. Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката на движение по наклони.
7. Не косете прекомерно стръмни склонове.
8. Внимавайте изключително много при ход назад или при дърпане на машината към себе си.
9. Спрете ножа(овете), ако машината трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато минавате по повърхности, различни от трева, и когато транспортирате машината към и от зоната за използване.
10. Никога не работете с машина с дефектни предпазители или приспособления за безопасност или ако липсват устройствата за безопасност напр. без да е монтиран дефлектор и/или контейнер за трева.
11. Включете внимателно двигателя в съответствие с инструкциите и като държите крака(ата) си далеч от ножа(овете).
12. Не накланяйте машината, когато стартирате двигателя, освен ако същата не трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не я накланяйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само отдалечената от оператора част.
13. Не стартирайте машината, когато стоите пред отвора за разтоварване.
14. Не поставяйте ръцете или краката си в близост до или под въртящите се части. Стойте на разстояние от отвора за разтоварване през цялото време.
15. Не транспортирайте машината, докато източникът на захранване работи.
16. Спрете машината и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени:
 - когато оставяте машината,
 - преди почистване на запущвания или отпушване на улея,
 - преди проверка, почистване или работа по машината,
 - след удяране в чужд предмет. Проверете машината за повреда и извършете ремонтните дейности, преди да включите отново и да използвате машината;

ако машината започне да вибрира по необичаен начин (проверете незабавно)

- проверете за повреда;
- сменете или ремонтирайте повредените части;
- проверете за и затегнете разхлабените части.

Поддръжка и съхранение

1. Поддържайте всички болтове, винтове и гайки добре затегнати, за да бъдете сигурни, че машината е в безопасно работно състояние.
2. Проверявайте често контейнера за трева за евентуални износвания или повреди.
3. Бъдете внимателни при машини с няколко ножа, тъй като въртенето на един нож може да доведе до завъртане и на другите.
4. Бъдете внимателни по време на регулиране на машината, за да предотвратите заклещване на пръсти между движещи се ножове и фиксирани части на машината.
5. Винаги оставяйте машината да се охлади преди съхранение.
6. Когато обоблуквате ножовете бъдете внимателни, защото въпреки че източникът на захранване е изключен, ножовете все още могат да се движат.
7. Заменяйте износените или повредените части по съображения на безопасност. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант

трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Преди употреба проверявайте кабела за следи от повреди или стареене. Ако откриете дефектен кабел, занесете продукта в упълномощен сервизен център и заменете кабела.

Не използвайте продукта, ако електрическите кабели са повредени или износени.

Ако кабелът има срязвания или ако изолацията е повредена, незабавно изключете от електрозахранващата мрежа. Не докосвайте електрическия кабел, докато не изключите кабела. Не поправяйте кабел със срязвания или повреди. Подменете го с нов.

Удължителният кабел не трябва да бъде навит. При навитите кабели може да настъпи прегряване, което ще доведе до влошаване на ефективната работа на косачката.

Дръжте удължителния кабел далеч от продукта, винаги работете от точката на захранване, като косите нагоре и надолу, никога кръгообразно. Не дърпайте кабела около остри предмети.

Винаги изключвайте от захранващата мрежа, преди да извадите който и да било щепсел, кабелен конектор или удължителен кабел.

Спрете двигателя, изключете захранващия кабел и проверете кабела за повреда или износване, преди да го навие за съхранение. Не ремонтирайте повреден кабел – сменете го с нов. Използвайте само оригинален резервен кабел.

Винаги навивайте кабела внимателно, избягвайте прегъвания.

Не носете продукта за кабела.

Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела.

Използвайте уреда само в електрическа мрежа за променлив ток с номинално напрежение като обозначеното на етикета с данни на уреда.

Нашите продукти са с двойна изолация в съответствие с EN60335.

Не свързвайте масата към каквато и да е част на продукта.

Проверявайте работния участък за скрити кабели.

Не използвайте за грижа за езерце или близо до вода.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребни детайли могат лесно да бъдат поглънати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

Не използвайте във взривоопасна атмосфера.

Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Не претоварвайте косачката.

Използвайте ръкавици, носете устойчиви на плъзгане обувки и защитни средства за очите.

Не използвайте при мокри условия.

Не разглобявайте продукта повече от състоянието, в което сте го получили.

Работете с косачката само с изправена ръкохватка.

Не използвайте последователно лостовете за стартиране.

Използвайте внимателно ръкохватките.

Защитна блокировка

Двигателят е предпазен от защитна блокировка, която се активира, когато ножовете се задръстят или ако двигателят се претовари. Когато това възникне, спрете и изключете продукта от захранването. Защитната блокировка ще рестартира само когато освободите лоста за стартиране/спиране. Почистете всички прелятствия и изчакайте няколко минути, за да се нулира защитната блокировка, преди да продължите да използвате продукта.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Нараняване от порязване, когато ножовете се завъртат или при случайно стартиране на продукта.

→ **Изчакайте ножовете да спрат, изключете продукта от захранването и използвайте ръкавици, преди да извършите монтиране.**

За свързване на долната ръкохватка [фиг. A1]:

1. Поставете и двете долни ръкохватки ① в продукта. *Уверете се, че ръкохватките са на мястото си и отворът на ръкохватките е изравнен с отвора с резба.*
2. Поставете и двете шайби ② върху крилчатите винтове ③.
3. Поставете и двата крилчати винта ④ в отворите с резба в продукта.
4. Затегнете крилчатите винтове ④.

За свързване на горната ръкохватка [фиг. A2]:

1. Поставете горната ръкохватка ④ върху долната ①.
Уверете се, че ръкохватките са на мястото си и отворите на ръкохватките са изравнени.
2. Натиснете винтовете ⑤ през отворите.
3. Поставете шайбите ② и крилчатите гайки ⑥ на винтовете ⑤.
4. Затегнете крилчатите гайки ⑥.

За закрепяне на кабела към ръкохватката [фиг. A3]:

1. Закрепете кабела ⑦ към ръкохватката с щипка ⑧.
2. Уверете се, че кабелът ⑦ не е захванат между долната и горната ръкохватка.

За сглобяване на контейнера за трева [фиг. A4/A5]:

1. Само за PowerMax 1400/34: Свържете и двете части ⑩/⑪ на контейнера за трева, докато връзките щракнат на място.
Уверете се, че всички връзки са свързани.
2. Завъртете капака ⑩ върху контейнера за трева.
Уверете се, че капакът ⑩ е изравнен с контейнера за трева.
3. Натиснете капака ⑩ върху контейнера за трева, докато връзките щракнат на място.
Уверете се, че всички връзки са свързани.
4. Натиснете ръкохватката ⑪ в капака ⑩, докато щракне на място.
5. Натиснете улея ⑨ към коша за трева и изтеглете улея ⑨ напред, докато се захване добре.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Нараняване от порязване, когато ножовете се завъртят или при случайно стартиране на продукта.

- Изчакайте докато ножовете спрат, изключете продукта от захранването и използвайте ръкавици преди свързване или транспортиране на продукта.

За свързване на косачката [фиг. O1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

За да избегнете повреждане на щепсела ⑭, удължителният кабел ⑬ трябва да се вкара в устройството за заключване на кабела ⑮.

- Преди работа поставете удължителния кабел ⑬ в устройството за заключване на кабела ⑮.

1. Свържете гнездото ⑯ на удължителния кабел ⑬ към щепсела ⑭.
2. Прекарайте удължителния кабел ⑬, поставете примката в устройството за заключване на кабела ⑮ и дръпнете силно.
3. Включете удължителния кабел ⑬ в електрически контакт от 230 V.

За стартиране на косачката [фиг. O2]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре, когато освободите лоста за стартиране.

- Не шунтирайте приспособленията за безопасност или превключвателите. Например не свързвайте лоста за стартиране ⑰ към ръкохватката.

Включване:

Продуктът е оборудван с приспособление за безопасност за две ръце (лост за стартиране ⑰ с предпазна блокировка ⑱), за да се предотврати неволно преобръщане на продукта. Свържете се със сервиза на GARDENA, ако това не е гарантирано.

Има монтирани два лоста за стартиране ⑰. И двата могат да се използват за стартиране.

1. Натиснете предпазната блокировка ⑱ с една ръка и дръпнете лоста за стартиране ⑰ с другата.
2. Освободете предпазната блокировка ⑱.
Продуктът ще стартира.

Спиране:

1. Освободете лоста за стартиране ⑰.

За регулиране на височината на рязане [фиг. O3]:

Височината на рязане може да се регулира от 2 до 6 см в 12 положения.

1. Натиснете и завъртете колелото за регулиране ⑲ по часовниковата стрелка, за да понижите височината на рязане.
2. Натиснете и завъртете колелото за регулиране ⑲ обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите височината на рязане.

За използване на косачката с контейнера за трева [фиг. O4]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Нараняване от порязване, когато ножовете се завъртят или при случайно стартиране на продукта.

- Изчакайте ножовете да спрат, изключете продукта от захранването и използвайте ръкавици, преди да отворите предпазната клапа ⑳.
- Не поставяйте ръцете си в отвора за разтоварване.

1. Вдигнете предпазната клапа ㉑.
2. Поставете контейнера за трева в продукта до ръкохватката ⑪.
3. Уверете се, че контейнерът за трева е здраво закрепен.
4. Стартирайте продукта.
Индикаторът за ниво ㉒ отваря капака, докато косите. Когато индикаторът за ниво ㉓ затвори капака, контейнерът за трева е пълен.
5. Спрете продукта.
6. Вдигнете предпазната клапа ㉑.
7. Извадете контейнера за трева от продукта с ръкохватката ⑪.
8. Изпразнете контейнера за трева.

Съвети за използване на косачката:

Ако има остатъци от трева в отвора за разтоварване, издърпайте косачката назад около 1 м, за да може тревата да падне надолу.

За да се насладите на една добре окосена моравка, ние ви препоръчваме да косите моравата веднъж седмично, ако е възможно. Моравата се сгъстява, ако се коси редовно.

След относително дълги интервали на рязане (моравка след ваканция) преди всичко режете в една посока с най-голямата височина на рязане и след това косете напречно с необходимата височина на рязане.

Ако е възможно, косете тревата само когато е суха – ако е влажна, шарката на косене няма да бъде равномерна.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Нараняване от порязване, когато ножовете се завъртят или при случайно стартиране на продукта.

- Изчакайте ножовете да спрат, изключете продукта от захранването и използвайте ръкавици, преди да извършите техническо обслужване.

За да почистите продукта:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

За почистване на долната част на продукта [фиг. M1]:

Долната част се почиства най-лесно след косене.

Използвайте ръкавици.

1. Поставете внимателно продукта на една страна.
2. Почистете долната страна, ножовете и отворите за въздушен поток ㉔ с четка (не използвайте остри предмети).

За почистване на горната страна на продукта и контейнера за трева:

Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители.

1. Почиствайте горната страна с влажна кърпа.
2. Почиствайте отворите за въздушен поток и контейнера за трева с мека четка (не използвайте остри предмети).

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете продукта от електрозахранващата мрежа.
2. Почистете продукта (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. За да спестите място, освободете крилчатите гайки на ръкохватките, докато връзките могат лесно да бъдат сгнати заедно. *Уверете се, че кабелът се съхранява правилно, за да предотвратите повреда.*
4. Съхранявайте продукта на сухо, затворено и сигурно място.



Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузия!

Нараняване от порязване, когато ножовете се завъртят или при случайно стартиране на продукта.

→ Изчакайте ножовете да спрат, изключете продукта от захранването и използвайте ръкавици, преди да извършите отстраняване на неизправности.

За сменяне на ножовете:

ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, когато ножовете се завъртят и са повредени, огнати, небалансирани или имат нащърбени ръбове.

→ Не използвайте продукта, когато ножовете са повредени, огнати, небалансирани или имат нащърбени ръбове.

→ Не заточвайте повторно ножовете.

Резервните части на GARDENA са достъпни от вашия дилър на GARDENA или от сервиз на GARDENA.

Използвайте само оригинални ножове на GARDENA:

- Резервни ножове GARDENA за PowerMax 1200/32 кат. номер 4080 [5822340-01].
- Резервни ножове GARDENA за PowerMax 1400/34 кат. номер 4101 [5822654-01].

1. Ножовете трябва да бъдат заменени от сервиз на GARDENA или от специализиран дилър, упълномощен от GARDENA.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не стартира	Удължителният кабел е изключен или повреден.	→ Свържете удължителния кабел или ако е необходимо го сменете.
	Ножовете са блокирани.	→ Отстранете препятствието.
Двигателят е блокиран и издава шум	Ножовете са блокирани.	→ Отстранете препятствието.
	Височината на рязане е прекалено ниска.	→ Увеличете височината на рязане.
Силни шумове, косачката трака	Винтовете на двигателя, крепежните му елементи или тези на шасито на косачката са разхлабени.	→ Винтовете трябва да бъдат затегнати или упълномощен специализиран дилър или от сервиз на GARDENA.
Косачката работи неравномерно или вибрира силно	Ножовете са повредени или монтажните елементи на ножовете са освободени.	→ Ножовете трябва да бъдат затегнати или сменени от упълномощен специализиран дилър или от сервиз на GARDENA.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Косачката работи неравномерно или вибрира силно	Ножовете са много замърсени.	→ Почистете косачката (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Ако това не коригира проблема, свържете се със сервиз на GARDENA.
Моравата не е окосена чисто	Ножовете са затпени или повредени.	→ Ножовете трябва да бъдат сменени от сервиз на GARDENA.
	Височината на рязане е прекалено ниска.	→ Увеличете височината на рязане.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрокосачка	Мярка	Стойност (Арт. 5032)	Стойност (Арт. 5034)
Номинална мощност	W	1200	1400
Напрежение на мрежата	V	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50
Обороти на ножа	об/мин	3600	3600
Ширина на косене	см	32	34
Настройка на височината на косене (12 позиции)	см	2 до 6	2 до 6
Обем на коша за трева	л	30	40
Тегло	кг	9,1	9,7
Ниво на шум при налягане $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	82	81
Риск k_{PA}		3	3
Ниво на шум при работа $L_{WA}^{2)}$; измерено / гарантирано	dB (A)	92 / 94	91 / 93
Риск k_{WA}		2	1,79
Вибрации на ръката $a_{wh}^{1)}$	M/сек ²	< 2,5	1,89
Риск k_a		1,5	1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EG



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисиите на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

8. АКЕСОАРИ

Резервни ножове GARDENA за PowerMax 1200/32	Като смяна за затъпен нож.	Арт. 4080 [5822340-01]
Резервни ножове GARDENA за PowerMax 1400/34	Като смяна за затъпен нож.	Арт. 4101 [5822654-01]

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.

- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

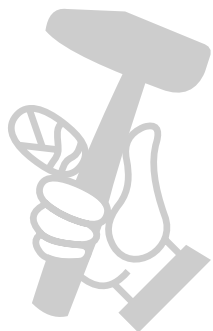
Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се не покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Ножът е консуматив и не е включен в гаранцията.



МАГАЗИН МАЙСТОРА®
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atetiesių pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5032-20.960.04/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com